

新编俄语教程

РУССКИЙ ЯЗЫК

1

杨雷英 主编

上海外语教育出版社

新编俄语教程

(供四年制本科俄语专业零起点学生用)

第一册

上海外国语学院俄语系编

上海外语教育出版社

主编：杨雷英

编者：丁宝源 吉贵珍 季元龙

新编俄语教程

第一册

上海外国语学院俄语系编

上海外语教育出版社出版

(上海外国语学院内)

上海欧阳印刷厂

新华书店上海发行所发行

787×1092毫米 1/16 27.5印张 474千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数：1—2,000册

ISBN 7-81009-389-4/H·223

定 价： 4.90元

前 言

《新编俄语教程》供四年制本科俄语专业零起点学生(学过英语或其他语种的学生)使用。

本书在编写过程中贯彻语言的交际功能原则,力求使教材有利于学生在言语实践中自觉地学习与掌握俄语。

《教程》共四册。每册有三种用书:一、学生用书;二、阅读课本;三、教师用书。

第一册学生用书包括语音导论课十四课和基础课十五课。每五课为一个阶段,每隔四课安排复习课,全册共有单词约八百个。

本书编写过程中苏联专家 М. П. Дубограева, Л. В. Лаврова 及夏文婉副教授对文字进行了校阅。诸同英同志对导论课的语音部分进行了审阅,实践课教研室秦锡英等同志对本书提出了不少宝贵意见。

倪波、周日荣同志对全书进行了审阅。

上海外语教育出版社顾霞君同志在教材编写原则及内容方面都给予了我们不少具体指导。

对他们们的热情帮助我们在此表示衷心的感谢。

本书出版前在本院俄语系经过试用,获得师生好评。限于编者水平,缺点、错误在所难免。我们热忱欢迎对本书提出批评,指教。请来函告上海外国语学院俄语系。

编 者

1988.5

《教程》的编写原则与使用说明

1. 导论课按由易到难的原则安排教学内容。练习以训练单音为主,朗读和语调同步进行,并辅以一定量的书写、词汇、句型及语法基本知识,为贯彻自觉实践原则提供必要条件。

2. 基础课部分的语音、语法和词汇及言语训练三个部分单独排列。它们之间相互配合,各成体系,互不制约。为有利于学生进行交际,课文中某些语法现象允许超前出现。

1) 从语言的交际原则出发,每课都安排了最常用的俄语礼貌用语及短小对话。这样,学生一开始就可以自觉地进入感知、识记、模仿、熟巧形成的这一良性循环。

2) 根据由近及远的教学法原则,课文题材以学校、家庭和社会生活为中心,按圆周式编排,逐步扩大词汇题材,以保障词汇有一定的复现率。课文基本取材于原文,经过删节或改写。

3) 基础课部分的语音教学以朗读、语段及语调训练为主,但仍注意单音、音组、词重音、词组的读朗训练。

4) 基础课的语法继续以实践为主,辅以简要说明,以贯彻精讲多练原则。材料的安排在贯彻语言交际原则的基础上注意保持语法本身的规律。

3. 第一册中言语技能训练按读、说、听、写的顺序安排。对零起点学生,在语言学习的最初阶段应以“读”(朗读、阅读)为知识输入的主要途径。通过识记(阅读)、模仿(背诵)达到自觉运用——“说”的目的,稍后再增加另一输入途径——“听”。“写”在最初阶段主要训练正写法。

为有利于言语技能的训练,本书配有大量的语言和言语练习。在编写过程中我们力求使练习能真正地服从交际的需要,使学生在大量实践中学习和掌握俄语。

4. 本教材的课文和练习中都有大量的国情知识介绍,并力求使国情知识教学贯穿全书。

5. 根据交际需要,凡属最初阶段应掌握的功能意念、微技能在教材中都有充分的反映。

单词统计方面的几点说明

1. 导论课语音部分,在读记单词练习中的生词统计进词汇表。语法讲解及练习中的生词全部统计进词汇表。

2. 基础课部分的练习及语法讲解中出现的生词不计入词汇表。

3. 按语法要求,从基础课第四课起,生词表中列有动词体的对应形式,从第八课起,列有动词或其他词类的跟格要求。

4. 俄罗斯人名表及总词汇表附书后。

导论课及基础课的课时安排

导论课4周,每周15课时,共60课时。其中语音36课时,语法24课时。在导论课结束后,安排语音鉴定3课时。

1—ый урок	2 ч.
2—ый урок	3 ч.
3—ий урок	3 ч.
4—ый урок	2 ч. + 2 ч.
5—ый урок	2 ч.
6—ый урок	3 ч. + 2 ч.
7—ый урок	3 ч. + 2 ч.
8—ый урок	3 ч. + 2 ч.
9—ый урок	3 ч. + 2 ч.
10—ый урок	2 ч. + 2 ч.
11—ый урок	3 ч. + 2 ч.
12—ый урок	2 ч. + 3 ч.
13—ый урок	2 ч. + 2 ч.
14—ый урок	3 ч. + 2 ч.

基础课 16 周, 每周 15 课时。上课 15 周, 复习考试 1 周。

Русский речевой этикет и диалоги	4 ч.
Текст	6 ч.
фонетика	1 ч.
Грамматика	3 ч.
Синтетическое чтение	1 ч.

每周课时安排

	пон.	вторн.	среда	четв.	пятн.	субб.
1	р. э.	грамм.	текст	фон.	текст	грамм.
2	р. э.	грамм.	текст	грамм.	текст	текст
3						письм. раб.
4						
5	диалоги	диалоги				
6						

注: 期中考试后, 减去一节语法, 增加一节泛读课。

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВОДНЫЙ КУРС

УРОК 1		1
语 音	(фонетика)	1
I 字母表		
II 元音	Аа Оо Уу	
III 辅音	Мм Нн Пп Тт	
IV 音节和重读音节		
书 写	(Письмо)	6
УРОК 2		8
语 音	(фонетика)	8
I 元音	Ии Ээ	
II 辅音	Кк Сс Йй	
III 拼读规则(一)		
IV 调型 2(一)		
书 写	(Письмо)	12
УРОК 3		13
语 音	(фонетика)	13
I 辅音	Бб Гг Дд Зз	
II 元音字母	Яя Ёё Юю Её	
III 清辅音和浊辅音		
IV 拼读规则(二)		
书 写	(Письмо)	16
УРОК 4		17
语 音	(фонетика)	17
I 元音	Ыы	
II 辅音	Фф Вв Рр	
III 拼读规则(三)		
IV 调型 3		
书 写	(Письмо)	20
语 法	(Грамматика)	21
I 名词的姓		
II 人称代词		
УРОК 5		25

复 习	(Повторительный)	25
УРОК 6		29
语 音	(фонетика)	29
I 辅音	Лл	
II 硬辅音和软辅音		
III 硬音符号 ъ 和软音符号 ь		
书 写	(Письмо)	33
语 法	(Грамматика)	33
名词的数		
УРОК 7		37
语 音	(фонетика)	37
I 辅音	Шш Жж Цц	
II 拼读规则(四)		
III 调型 4		
书 写	(Письмо)	40
语 法	(Грамматика)	41
动词第一变位法		
УРОК 8		45
语 音	(фонетика)	45
I 辅音	Чч Хх	
II 调型 2(复习)		
书 写	(Письмо)	49
语 法	(Грамматика)	49
I 物主代词和疑问代词 чей 的性和数		
II 词类		
УРОК 9		55
语 音	(фонетика)	55
I 辅音	Щщ	
II 调型 2(二)		
书 写	(Письмо)	58
语 法	(Грамматика)	59
I 名词的格		
II 非动词名词单数第四格的构成		
III 疑问代词 что 的第四格		
IV 名词第四格的用法		
УРОК 10		64
复 习	(Повторительный)	64
УРОК 11		71
语 音	(фонетика)	71

	元音小结	
	1) 重读元音	
	2) 弱化元音	
书 写	(Письмо).....	74
语 法	(Грамматика).....	75
	I 动词第二变位法	
	II 动词变位时音的交替	
	III 带 -ся 动词的变位	
УРОК 12	.....	80
语 音	(Фонетика)	80
	I 辅音小结	
	II 浊辅音的清化	
书 写	(Письмо).....	83
语 法	(Грамматика).....	84
	I 形容词和疑问代词 какой 的性和数	
	II 指示代词的性和数	
УРОК 13	.....	90
语 音	(Фонетика)	90
	I 调型 1, 2, 3, 4 (复习)	
	II 俄语字母表(复习)	
书 写	(Письмо).....	93
语 法	(Грамматика).....	94
	I 名词单数第六格的构成	
	II 前置词 в, на 的用法(表示处所)	
УРОК 14	.....	98
习 复	(Повторительный)	98
附 录 (Приложение)	.....	106

ОСНОВНОЙ КУРС

УРОК 1	.....	111
Лексика и развитие речи	.....	111
	I Русский речевой этикет	
	1) Приветствие (1)	
	2) Обращение и привлечение внимания (1)	
	II Диалоги	
	III Текст: Наш институт	
Фонетика	.....	124

I	辅音音组 -вств- 在一些词中的读法	
II	前置词 в 与后面词的连读	
III	俄语句子的语调	
IV	复习; 辅音音组, 重音	
Грамматика		126
I	名词复数第六格和疑问代词 кто, что 第六格	
II	形容词和疑问代词 какой 单复数第六格	
III	物主代词和疑问代词 чей 单复数第六格	
IV	指示代词 этот, тот 单复数第六格	
V	人称代词第六格	
УРОК 2		136
Лексика и развитие речи		136
I	Русский речевой этикет	
1)	Просьба (1)	
2)	Ответ на просьбу	
II	Диалоги	
III	Текст: Учёба в институте	
Фонетика		148
I	辅音 г 在某些词中的读法	
II	清辅音的浊化	
III	调型 2	
IV	复习: 清浊辅音 к—г, т—д, 辅音音组, 重音, 调型 2	
Грамматика		150
I	名词单数第二格和疑问代词 кто, что 的第二格	
II	形容词、指示代词和疑问代词 какой 的单数第二格	
III	人称代词第二格以及物主代词和疑问代词 чей 的单数第二格	
IV	数词 1—4	
V	名词第二格的意义和用法	
УРОК 3		159
Лексика и развитие речи		159
I	Русский речевой этикет	
Знакомство (1)		
II	Диалоги	
III	Текст: Моя семья	
Фонетика		168
I	辅音音组 тл, дл, тн, дн 的读法	
II	调型 1	
III	复习: 软辅音, 辅音音组, 重音	
Грамматика		170

I	名词复数第二格	
II	形容词和疑问代词 какой 的复数第二格	
III	物主代词、指示代词和疑问代词 чей 的复数第二格	
IV	数词 5—20	
V	名词第二格的用法(2)	
УРОК 4		178
Лексика и развитие речи		178
I	Русский речевой этикет	
Знакомство (2)		
II	Диалоги	
III	Текст: Немного о себе	
Фонетика		188
I	辅音音组 тс, дс, тьс, тц, дц, 的读法	
II	语段	
III	复习: м—му 的对比, 清辅音的浊化, 重音	
Грамматика		189
I	名词单数第三格和疑问代词 кто, что 的第三格	
II	形容词、指示代词和疑问代词 какой 的单数第三格	
III	人称代词第三格以及物主代词和疑问代词 чей 的单数第三格	
IV	名词第三格的意义和用法	
V	动词的体和时、动词现在时、过去时和将来时	
УРОК 5		199
Повторение		199
Грамматика		206
I	名词复数第三格	
II	形容词、物主代词、指示代词和疑问代词 какой, чей 的复数第三格	
III	非动物名词复数第四格及说明它们的形容词、代词复数第四格	
IV	复习	
УРОК 6		213
Лексика и развитие речи		213
I	Русский речевой этикет	
Просьба (2)		
II	Диалоги	
III	Текст: Общежитие	
Фонетика		226
I	调型 2	
II	复习, 清浊辅音同化, 元音字母 е, я 的弱化, 辅音音组, 重音	
Грамматика		228
I	动物名词单、复数第四格以及说明它的形容词、代词的变格	

II 人称代词第四格	
III 动词第二人称命令式的构成和用法	
УРОК 7	235
Лексика и развитие речи	235
I Русский речевой этикет	
1) Приглашение (1)	
2) Ответ на приглашение	
II Диалоги	
III Текст: Экскурсия на завод	
Фонетика	251
I 双元音	
II 调型 5	
III 复习:前置词 через, после, перед 与后面的词的连读,辅音音组,重音	
Грамматика	253
I 名词单、复数第五格和疑问代词 кто, что 的第五格	
II 形容词,物主代词和疑问代词 какой, чей 的单复数第五格	
III 指示代词单复数第五格和人称代词第五格	
IV 名词第五格的用法	
УРОК 8	260
Лексика и развитие речи	260
I Русский речевой этикет	
Поздравление	
II Диалоги	
III текст: Как я провёл воскресенье	
Фонетика	270
I 辅音音组 лнц, здн, стн, гк 在某些词中的读法	
II 复习:辅音 р, 浊辅音的清化,重音,调型 3	
Грамматика	271
I 钟点表达法	
II 主语和谓语	
УРОК 9	277
Лексика и развитие речи	277
I Русский речевой этикет	
1) Привлечение внимания (2)	
2) Благодарность (1)	
II Диалоги	
III Текст: На почте	
Фонетика	289
I 复合词的读法	

II 带连接词 или 的疑问句语调	
III 复习: 辅音 с—ш 的对比, 辅音音组, 重音	
Грамматика	292
I 动词 быть 的用法	
II 词的结构	
УРОК 10	298
Повторение	298
Грамматика	305
I 名词的三个变格法	
II 疑问代词 кто, что 的变格	
УРОК 11	313
Лексика и развитие речи	313
I Русский речевой этикет	
Совет и предложение	
II Диалоги	
III Текст: Вкусный обед	
Фонетика	325
I 语气词 не, ни, ведь, ли, же 的读法	
II 双辅音	
III 复习: 辅音 ж, 辅音音组, 重音	
Грамматика	327
I 动词体的基本意义	
II 句子的次要成分	
УРОК 12	335
Лексика и развитие речи	335
I Русский речевой этикет	
1) Обращение к незнакомому (2)	
2) Благодарность (2)	
3) Ответ на благодарность	
II Диалоги	
III Текст: В продовольственном магазине	
Фонетика	350
I 列举成分的语调	
II 复习: 元音 э, 辅音音组, 重音, 调型 3	
Грамматика	352
I 句子的分类	
II 副词与谓语副词	
УРОК 13	358
Лексика и развитие речи	358

I	Русский речевой этикет	
	Приглашение (2)	
II	Диалог	
III	Текст: Чудак из 32-ой квартиры	
Фонетика	.....	371
I	辅音音组 сч, зч	
II	复习: л—н, 重音, 辅音音组, 调型 2	
Грамматика	.....	373
I	并列复合句和主从复合句	
II	关联词与连接词	
III	说明从句(1)	
УРОК 14	.....	378
Лексика и развитие речи	.....	378
I	Русский речевой этикет	
	1) Прощание	
	2) Пожелания при прощании	
II	Диалог	
III	Текст: Скоро у нас каникулы	
Фонетика	.....	391
I	连接词 что, чтобы 在句中的读法	
II	复习: ч—чи 的对比, 词末辅音, 重音, 辅音音组	
Грамматика	.....	393
I	定向动词和不定向动词	
II	限定代词 весь 和反身物主代词 свой, 的变格和用法	
УРОК 15	.....	400
Повторение	.....	400
Грамматика	.....	407
Список русских имён	.....	412
Словарь вводного курса	.....	412
Словарь основного курса	.....	416

УРОК 1

Первый урок

语音 (Фонетика)

I 字母表

II 元音 Aa Oo Уу

III 辅音 Мм Нн Пп Тт

IV 音节和重读音节

V 调型 I

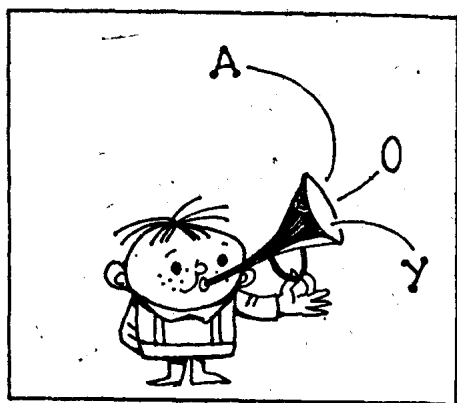
书写 (Письмо)

语音 (Фонетика)

I. 字母表

俄语有 33 个字母, 其中 10 个元音字母: а, о, у, и, э, ы, я, ё, ю, е, 21 个辅音字母: б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ, 2 个无音字母: 硬音符号 ъ 和软音符号 ь

II. 元音 A O У

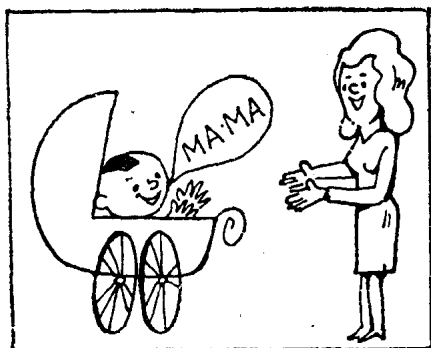


	Aa	
а	а	а
	Oo	
о	о	о
а—о		о—а
ао		оа
	Уу	
у	у	у
о—у		у—о
а—	о	—у
у—	о	—а
ау		уа

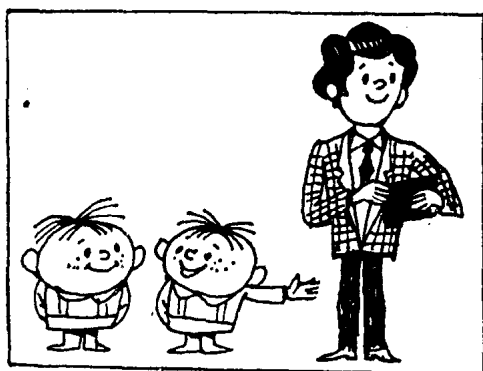
字母表

字母	字母的名称	字母	字母的名称	字母	字母的名称
印刷体 书写体		印刷体 书写体		印刷体 书写体	
Аа <i>Аа</i>	[а]	Кк <i>Кк</i>	[ка]	Хх <i>Хх</i>	[ха]
Бб <i>Бб</i>	[бэ]	Лл <i>Лл</i>	[эль]	Цц <i>Цц</i>	[цэ]
Вв <i>Вв</i>	[вэ]	Мм <i>Мм</i>	[эм]	Чч <i>Чч</i>	[че]
Гг <i>Гг</i>	[гэ]	Нн <i>Нн</i>	[эн]	Шш <i>Шш</i>	[ша]
Дд <i>Дд</i>	[дэ]	Оо <i>Оо</i>	[о]	Щщ <i>Щщ</i>	[ща]
Ее <i>Ее</i>	[е]	Пп <i>Пп</i>	[пэ]	Ъъ <i>Ъъ</i>	[твёрдый знак]
Ёё <i>Ёё</i>	[ё]	Рр <i>Рр</i>	[эр]	Ыы <i>Ыы</i>	[ы]
Жж <i>Жж</i>	[жэ]	Сс <i>Сс</i>	[эс]	Ьь <i>Ьь</i>	[мягкий знак]
Зз <i>Зз</i>	[зэ]	Тт <i>Тт</i>	[тэ]	Ээ <i>Ээ</i>	[э обратное]
Ии <i>Ии</i>	[и]	Уу <i>Уу</i>	[у]	Юю <i>Юю</i>	[ю]
Йй <i>Йй</i>	[и краткое]	Фф <i>Фф</i>	[эф]	Яя <i>Яя</i>	[я]

III. 辅音 М Н П Т



	Мм	
ма	мо	му
ам	ом	ум
мам	мом	мум



	Нн	
на	но	ну
ан	он	ун
нан	нон	нун
нам	ном	нум
ман	мон	мун

	Пп	
па	по	пу
ап	оп	уп
пап	поп	пуп
пам	пом	пум
пан	пон	пун

папа

	Тт	
та	то	ту
ат	от	ут
тат	тот	тут
там	том	тум
тан	тон	тун

IV. 音节和重读音节

ТА

а

он

там

ТАта

па́па

ма́ма

А́нна

таТА

о́на

А́нтон

Му́му

词可以分解成音节，一个词里有几个元音，便有几个音节。一个音节可以只由一个元音组成，也可以由一个元音和一个或几个辅音组成。

在有两个以上音节的单词里，其中一个音节带有重音，这个音节一般读得较重，较长，

注：о́на 中的 о 应读作 а。